

Nel corso dell'esercizio, sono stati operati accantonamenti da IGB che hanno reso indisponibile una quota dello stanziamento predetto pari a 2.717.743,73 euro con uno stanziamento residuo pari ad euro 14.924.507,27.

A seguito di assestamento di bilancio, la disponibilità residua predetta è stata aumentata di 3,5 milioni; tale incremento ha riportato la disponibilità complessiva sul capitolo per il 2007 a 18.424.507,27 euro, per una media di circa 204.717 euro per Sede.

Nell'attribuzione dei fondi si è tenuto conto di impegni straordinari per circa 1 milione di euro; in particolare spese per iniziative culturali di particolare rilevanza (quali ad esempio le manifestazioni varie nell'ambito del progetto Europalia a Bruxelles, mostra su Toscanini a New York, eventi organizzati in occasioni di visite di Stato, Biennale d'arte contemporanea a Mosca, concerti nell'ambito dei progetti circuitanti CEMAT e LATINA 2007) per circa 400.000 euro, nonché per esigenze di manutenzione e sicurezza delle Sedi per circa 600.000 euro.

Si riportano di seguito i dati riferiti all'esercizio finanziario 2006, rilevati dai bilanci consuntivi 2006 degli Istituti Italiani di Cultura, in quanto i bilanci consuntivi 2007 perverranno in base alle norme vigenti a partire da maggio 2008

Entrate (anno 2006) in Euro	
<i>Derivanti da dotazione ministeriale</i>	14.816.247
<i>Entrate locali</i>	
Trasferimenti da parte di Amministrazioni pubbliche, Enti, Istituzioni pubblici e privati, italiani e locali	2.525.673
Entrate derivanti da erogazione di servizi quali ad esempio i corsi di lingua italiana)	12.551.160
TOTALE	15.076.833
Uscite (anno 2006) in Euro	
Spese personale a contratto locale	7.930.536
Spese funzionamento	10.512.510
Spese attività promozionale	12.844.074
Spese per acquisto arredamenti e attrezzature	983.632

II.2 RETE DEGLI ADDETTI SCIENTIFICI E TECNOLOGICI

È costituita da ricercatori o docenti provenienti in maggioranza dai ruoli dello Stato (MIUR) e di Enti Pubblici (ENEA, CNR). Consta di 26 unità di personale che operano presso Sedi diplomatiche italiane all'estero in Paesi dell'Europa (11), delle Americhe (7) dell'Asia (6) e del Mediterraneo (2).

Gli Addetti Scientifici svolgono le seguenti funzioni:

- sostegno e sviluppo della cooperazione bilaterale, sia in fase negoziale che di attuazione dei protocolli esecutivi
- promozione del sistema scientifico e tecnologico italiano;
- informazioni sui sistemi scientifici e sulle politiche della scienza attuate dai Paesi di accreditamento;
- gestione delle reti informative RISeT e DAVINCI;
- promozione e gestione di contatti con ricercatori italiani e di origine italiana che operano all'estero e con ricercatori stranieri;
- realizzazione di iniziative promozionali della scienza e tecnologia italiana
- coordinamento con gli Istituti Italiani di Cultura per la realizzazione di eventi promozionali della cultura scientifica italiana;
- coordinamento con gli Uffici Commerciali delle Ambasciate, gli Uffici ICE e Camere di Commercio locali per la promozione dell'industria *high tech* italiana.

II.3 PROGRAMMI ESECUTIVI CULTURALI E SCIENTIFICI

La Direzione Generale per la Promozione e Cooperazione Culturale cura la stipula di Programmi Esecutivi pluriennali previsti da specifici Accordi bilaterali di collaborazione culturale e/o scientifica e tecnologica di cui sono diretta applicazione.

Le nuove procedure per negoziare i Programmi Esecutivi bilaterali scientifici e culturali messe a punto nel 2001 ed ulteriormente raffinate nel 2002 e nel 2003, hanno consentito, nel corso del 2007, di raggiungere eccellenti risultati quanto a efficienza e velocità dell'iter negoziale, con aumento di trasparenza e testi sempre più omogenei, sintetici ed operativi. I risultati sono stati particolarmente apprezzabili con riguardo alla raccolta, selezione, valutazione ed approvazione dei progetti congiunti di ricerca che costituiscono il fulcro dei Programmi Esecutivi scientifici e tecnologici. Nella loro predisposizione si sono inoltre seguite le indicazioni, Paese per Paese, dei settori prioritari di cooperazione individuati nel citato documento di *"Strategia per l'internazionalizzazione della ricerca S&T italiana"*.

Nel corso del 2007 si è proceduto al rinnovo dei seguenti Programmi Esecutivi:

- Programmi culturali: Israele, Corea, India, Argentina, Canada Quebec, Malta, Russia
- Programmi scientifico-tecnologici: Polonia, Sud Africa, Giappone, Belgio Comunità Francese, Messico, Polonia, Sud Africa, Ungheria

In tale ambito sono state finanziate, nel 2007, circa 80 missioni di docenti stranieri in Italia per un importo complessivo di € 90.000,00, a fronte di circa 60 missioni di docenti italiani all'estero. Nell'ambito dei Programmi Esecutivi di cooperazione scientifica e tecnologica, sono state finanziate missioni all'estero di 176 ricercatori italiani provenienti da enti di ricerca e università per una spesa di € 139.250,76 nonché 325 soggiorni in Italia di ricercatori stranieri per una spesa di € 342.709,00.

II.4 FINANZIAMENTI A PROGETTI SCIENTIFICI

Oltre al finanziamento della mobilità dei ricercatori italiani e stranieri attivi in progetti di ricerca inseriti nei Programmi Esecutivi, la Direzione Generale per la Promozione e la Cooperazione Culturale promuove la cooperazione internazionale scientifica e tecnologica bilaterale anche assegnando contributi annuali a **progetti congiunti di ricerca di grande rilevanza**, tra Enti italiani e stranieri, sul capitolo di bilancio 2619/8 (ai sensi dell'art. 20 della legge 401 del 1990).

Nel 2007 sono state ammesse al finanziamento 65 iniziative di ricerca scientifica e/o tecnologica per un impegno di spesa totale di € 3.102.898. Il Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ha dato il proprio assenso al finanziamento

I progetti sono stati valutati in base ai seguenti criteri: eccellenza scientifica-tecnologica del progetto, livello di coinvolgimento del partner straniero, impatto sulle relazioni scientifiche e tecnologiche bilaterali, trasferimento tecnologico e sviluppo delle risorse umane per le iniziative che si realizzano con Paesi in via di sviluppo o le potenzialità di importazione di *know-how* in Italia nel caso di progetti che si realizzano con Paesi avanzati.

I progetti finanziati riguardano collaborazioni con Paesi dell'Asia (31 progetti), delle Americhe (19 progetti), dell'Europa (UE, Balcani, Baltico e Caucaso) (10 progetti), del Mediterraneo e del Medio Oriente (3 progetti), dell'Africa Subsahariana (2 progetti). Di questi progetti, 52 riguardano ricerche congiunte, 11 laboratori congiunti e 2 iniziative di alta formazione.

Laboratori congiunti di ricerca

Nel 2007 è stato confermato il sostegno finanziario ai **Laboratori Congiunti di Ricerca**. Questa forma di collaborazione rappresenta un settore di grande importanza nell'azione di sostegno all'internazionalizzazione del sistema scientifico italiano da parte di questa Direzione. I laboratori congiunti sono infatti delle strutture stabili bilaterali che, attraverso il lavoro comune ed integrato di gruppi internazionali di ricercatori, permettono di raggiungere, ottimizzando la complementarietà delle competenze, una significativa concentrazione di risorse dalle quali è possibile ottenere risultati scientifici ad alto valore aggiunto. La *ratio* dei laboratori congiunti è di poter avere accesso a tecnologie e filoni di ricerca in settori molto avanzati. Ciò permette di

acquisire conoscenze e competenze in settori strategici. Questi Laboratori permettono inoltre ai prodotti della ricerca italiana (inclusa l'attività brevettuale) di penetrare mercati particolarmente difficili, come nel caso del Giappone.

Tre Laboratori Congiunti sono attivi con il Giappone nei seguenti settori: *Nanotecnologie* (il *“Research Institute for NanoScience”*, tra il Kyoto Institute of Technology e l'Istituto di Scienza e Tecnologie dei Materiali del C.N.R.); *Robotica umanoide* (il Laboratorio *“Robo Casa”*, tra la Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa e la Waseda University); *Materiali nanostrutturati per l'ambiente e l'energia* (il *“Joint Lab for Nanostructural Materials for Environment and Energy”*, tra l'Università Tor Vergata di Roma e l'Istituto di Scienze Industriali dell'Università di Tokyo).

Nel 2007 sono stati finanziati tre Laboratori Congiunti in collaborazione con gli Stati Uniti: *Laboratorio Congiunto di nanotecnologie organiche* tra il National Nanotechnology Laboratory dell'Istituto Nazionale di Fisica della Materia - CNR di Lecce e l'Università di Harvard, Cambridge - Boston, il *Laboratorio Congiunto su Materiali per stato solido* tra l'Università di Roma Tor Vergata e l'Università della Florida, Gainesville (FL) e il *Laboratorio Congiunto Italia-USA su reti wireless per cooperazione in mobilità* tra l'Istituto Superiore Mario Boella di Torino e la Henry Samueli School of Engineering/Computer Science Dep., UCLA - Los Angeles.

In Corea sono attivi due Laboratori Congiunti tra la Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa ed il Korea Institute of Science & Technology (KIST) di Seoul: nel settore delle telecomunicazioni il Laboratorio *“Dispositivi fotonici per telecomunicazioni a 160 Gb/s”* e nel settore della salute il Laboratorio *“Sistemi Biorobotici per migliorare la qualità della vita”*.

Nel 2007 sono stati finanziati 2 Laboratori congiunti con la Cina: il *“Labagro - Sicurezza Alimentare”* tra il CNR - IBIMET di Firenze e l'Università di Shandong e il Laboratorio su *“Comunicazioni a banda larga di prossima generazione”* tra il Create-Net di Trento e la Tsinghua University di Pechino.

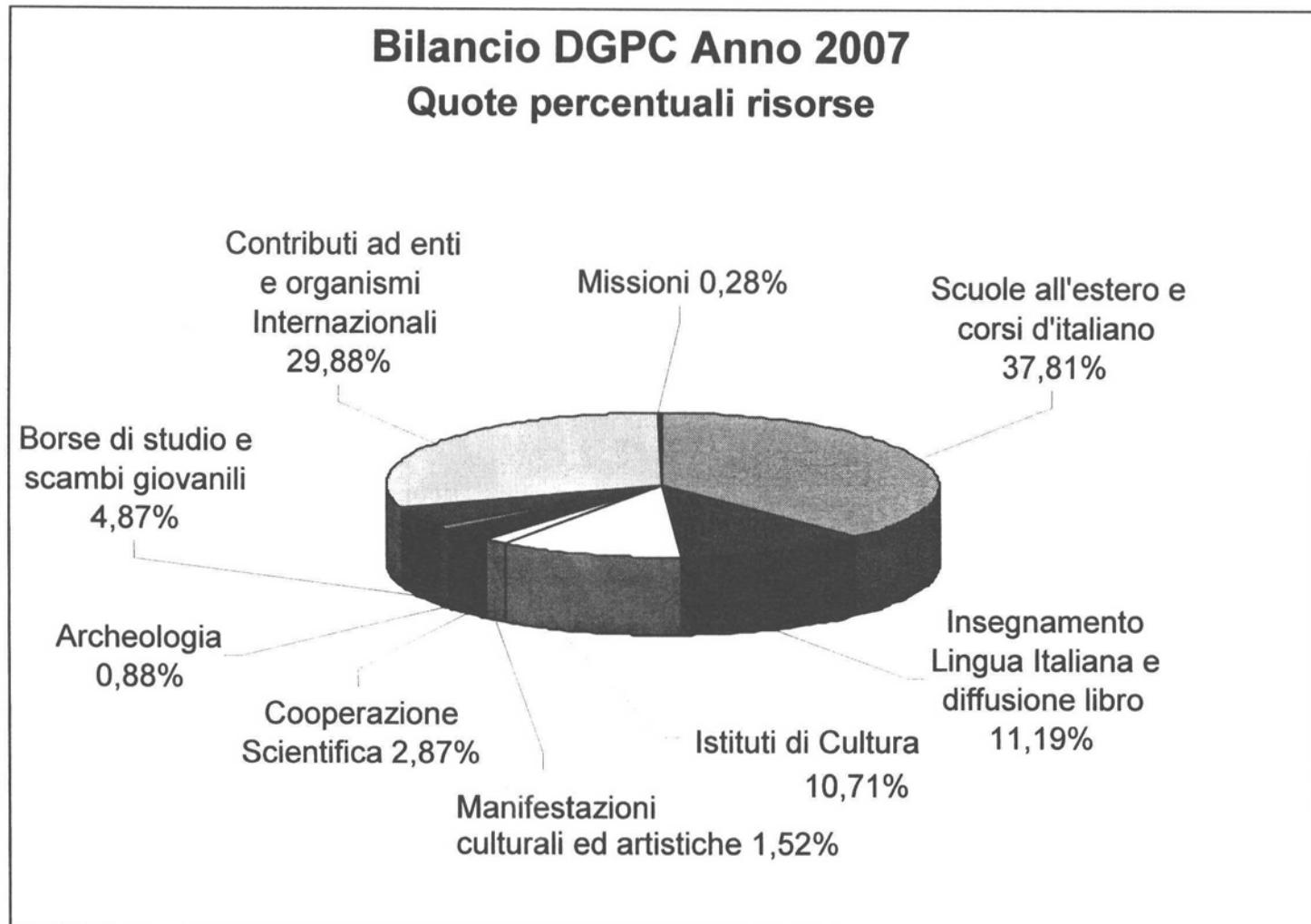
Nel settore ICT è inoltre attivo il Laboratorio Congiunto *“Tecnologie per la commutazione ottica di pacchetto”* con l'India tra la Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa e l'Indian Institute of Technology di Karangpur.

Corsi di Alta Formazione

Nel 2007 questa Direzione Generale ha inoltre finanziato due Corsi di Alta Formazione organizzati dalla Scuola Superiore Sant'Anna di Pisa: l'*“International Master on Information Technology”* rivolto a studenti provenienti

dall'India e l'*"International Master on Communication Networks Engineering"*, rivolto a studenti provenienti dalla Tunisia.

Capitolo/piano gestionale	Competenza Assestata 2007 (In Euro)	Scuole all'estero e corsi d'italiano	Insegnamento Lingua Italiana e diffusione libro	Istituti di Cultura	Manifestazioni culturali ed artistiche	Cooperazione Scientifica	Archeologia	Borse di studio e scambi giovanili	Contributi ad enti e organismi Internazionali	Missioni
2471/2	43.153,00	33.227,81	9.925,19							
2471/8	31.818,00		31.818,00							
2491	936.953,00		936.953,00							
2502	8.423.475,00	8.423.475,00								
2503/1/2/3	67.681.023,00	52.114.387,71	15.566.635,29							
2503/4	15.151,00	11.666,27	3.484,73							
2503/6	1.905.143,00	1.466.960,11	438.182,89							
2503/7	71.142,00	71.142,00								
2503/8	238.902,00	238.902,00								
2503/9	1.218.378,00	1.218.378,00								
2560/7	2.252.840,00	1.734.686,80	518.153,20							
2560/1	17.089,00	17.089,00								
2560/4	906.069,00	906.069,00								
2560/5	110.106,00	110.106,00								
2560/6	387.343,00	298.254,11	89.088,89							
2560/7	473.075,00	364.267,75	108.807,25							
2560/8	42.736,00	42.736,00								
2513	51.646,00	39.767,42	11.878,58							
2514	4.000.000,00	3.080.000,00	920.000,00							
2513/2	161.760,00	124.555,20	37.204,80							
2619/1	3.961.740,00	3.961.740,00								
2619/2	2.041.423,00		2.041.423,00							
2619/3	455.512,00		455.512,00							
2619/9	537.321,00		537.321,00							
7950/2	760.902,00	380.451,00	380.451,00							
2471/3	3.006.323,00			3.006.323,00						
2761	21.142.251,00			21.142.251,00						
2760	1.703.671,00				1.703.671,00					
2619/7	166.740,00					166.740,00				
2619/8	3.796.656,00					3.796.656,00				
2619/6	1.725.000,00						1.725.000,00			
2741/2	2.582,00						2.582,00			
2619/4	7.449.551,14							7.449.551,14		
2619/5	1.114.697,86							1.114.697,86		
2619/10	506.796,00							506.796,00		
2619/11	354.170,00							354.170,00		
2768	192.759,00							192.759,00		
2471/10	80.378,00								80.378,00	
2740	12.369.961,00								12.369.961,00	
2741/1	2.400.000,00								2.400.000,00	
2752	41.803.943,00								41.803.943,00	
2754	2.325.000,00								2.325.000,00	
2560/2 e /3	553.298,00									553.298,00
TOTALI	197.418.477,00	74.637.861,18	22.086.838,82	21.142.251,00	3.006.323,00	5.667.067,00	1.727.582,00	9.617.974,00	58.979.282,00	553.298,00
% su totale		37,81%	11,19%	10,71%	1,52%	2,87%	0,88%	4,87%	29,88%	0,28%





Ministero degli Affari Esteri

**Commissione Nazionale per la
Promozione della cultura
italiana all'estero**

(triennio 2006-2009)

Rapporto annuale di attività per il 2007

Redatto ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettera e), della legge n. 401 del 22 dicembre 1990

Nel corso dell'anno 2007 la Commissione Nazionale per la Promozione della Cultura Italiana all'Estero - CNPCIE, si è riunita in seduta plenaria 5 volte (19 febbraio, 16 aprile, 11 giugno, 12 settembre e 11 dicembre) sotto la presidenza del Vice Ministro **On. Ugo Intini** su delega del Ministro degli Affari Esteri, On. Massimo D'Alema. L'On. Ugo Intini ha presieduto le riunioni del 19 febbraio, del 16 aprile e dell'11 dicembre, salvo poi lasciare al Vice Presidente la conduzione dei lavori, mentre le riunioni dell'11 giugno e del 12 settembre sono state presiedute dal Vice Presidente, **Prof. Giovanni Antonino Puglisi**.

La riunione svolta il giorno 19 febbraio 2007 è stata la prima seduta plenaria di una nuova composizione della Commissione valida per il **triennio 1° dicembre 2006 - 30 novembre 2009**, formalizzata con il decreto del Ministro degli Affari Esteri n. 6483 del 22 dicembre 2006. Durante questa riunione di insediamento la CNPCIE, che ha visto entrare a far parte per la prima volta nove personalità, ha preso una serie di provvedimenti iniziali tra cui:

- la nomina del **Prof. Giovanni Antonino Puglisi** a Vice Presidente della Commissione,
- la cooptazione, ai sensi dell'art.4 del Regolamento Interno della Commissione Nazionale, dei seguenti membri aggregati, senza diritto di voto, per la trattazione di particolari questioni: Dott. **Alessandro Masi**, Segretario Generale Società Dante Alighieri; Dott. **Alain Elkann**, scrittore e giornalista; Dott. **Federico Motta**, Presidente Associazione Italiana Editori; Dott. **Bruno Sacchini**, drammaturgo e regista; Prof. **Massimo Vedovelli**, Rettore Università per Stranieri di Siena; Prof. **Marco Santagata**, Consorzio Icon.

A questi si aggiungeranno, nel corso della seduta del 16 aprile 2007, i seguenti membri aggregati: Dott. **Carlo Calenda**, Direttore dell'Area Affari Internazionali Confindustria; Prof. **Giuliano Soria**, Presidente Premio Grinzane Cavour; Dott.ssa **Vitaliana Vitale**, Dirigente dell'Istituto per il Libro, Direzione Generale per i Beni Librari e gli Istituti Centrali, Ministero Beni e Attività Culturali

- l'approvazione del rapporto annuale di attività per l'anno 2006.

Tra gli adempimenti a carattere generale, sempre nel corso della seduta del 16 aprile 2007, la Commissione Nazionale ha provveduto ad articolarsi in due gruppi di lavoro, il **Gruppo Lingua ed Editoria** e il **Gruppo Metodi e Criteri per la Promozione Culturale**, nei quali si sono suddivisi i membri della Commissione stessa in base alle loro preferenze. Nella stessa occasione sono stati nominati i due Presidenti dei Gruppi di Lavoro che rispettivamente sono la **prof.ssa Rosanna Pettinelli Alhaique** e il **prof. Luca Serianni**.

Nel corso dell’anno 2007 la Commissione ha sviluppato le seguenti tematiche:

1. Rafforzamento del ruolo di coordinamento e di indirizzo, conformemente a quanto espresso dalla legge 401/90 della Commissione, per le Amministrazioni che, oltre al Ministero degli Affari Esteri, possono svolgere attività culturali all'estero tra le quali si ricordano in particolare il Ministero per i Beni e le Attività Culturali, il Ministero della Pubblica Istruzione e il Ministero dell'Università e Ricerca.
2. Forte impulso alla rete diplomatico-consolare e degli Istituti di cultura attraverso l’individuazione di obiettivi prioritari e modalità operative innovative..
3. Approfondimento delle tematiche relative alla diffusione della lingua e del libro italiani nel mondo.

Riguardo ai primi due punti, la Commissione Nazionale, sin dalla sua seduta di insediamento del 2007, che ha coinciso con la prima riunione dell’attuale mandato triennale, ha dedicato grandissima attenzione all’attività di promozione culturale all'estero attuata dal Mae in stretto raccordo con tutte le altre istituzioni che a vario titolo prevedono tra le loro competenze tale attività. In particolare, ha sostenuto tutte le iniziative intraprese in ambito di politica di promozione culturale che avessero come obiettivi quelli di aumentare l’impatto delle iniziative nelle realtà locali e, al contempo, rendere tale politica più coerente con gli altri obiettivi di politica estera.

Tra gli indirizzi che la Commissione Nazionale ha condiviso, e che hanno dato origine ad altrettante attività, vi sono, ad esempio, quelli relativi alla **circuitazione di eventi** in determinati settori, tra cui l’arte contemporanea, e significativamente quella riguardante le opere della Collezione Farnesina, dove sono stati acquisiti ottimi risultati. L’obiettivo è stato quello di proporre nel mondo decine di grandi eventi espositivi che hanno contribuito ad illustrare l’eccellenza italiana soprattutto tenuto conto di determinate aree geografiche dove la mancanza di Istituti di Cultura ha reso di vitale importanza poter usufruire di pacchetti di iniziative “chiavi in mano” destinate a circuitare in più sedi con notevole risparmio di risorse ed energie.

Altri esempi di collaborazione sostenuti dalla Commissione Nazionale sono state quelli che hanno dato origine a progetti di formazione per tecnici locali in grado di entrare in contatto con i maggiori enti lirici italiani e in prospettiva allestire degli spettacoli lirici in *joint venture* soprattutto con Paesi, come la Cina, l’India o i Paesi del Golfo, dove c’è interesse per la nostra lirica ma non c’è una preparazione di base che metta in grado questi Paesi di produrre spettacoli di lirica. Oppure il caso emblematico di promozione della lingua italiana realizzato grazie alla disponibilità di Rai International da cui la Direzione Generale della Promozione Culturale del MAE ha acquisito – senza vincoli commerciali - una fiction televisiva in 20 puntate, “*La Famiglia Montalcino*”, concepita a scopi didattici e sottotitolata in spagnolo, inglese e in italiano, con la possibilità di inserire questo programma televisivo nella programmazione di canali televisivi locali.

Un’altra finalità che la Commissione Nazionale Progetto ha ritenuto opportuno condividere in più riunioni è stata quella relativa alla necessità di passare da una fase artigianale a una fase industriale dell’attività della promozione culturale all’estero e di fare della cultura il traino dell’economia italiana. Questa impostazione ha coinciso con una specifica modalità di intervento rappresentata dal progetto “*Italidea*” che apporta due elementi di forte novità:

1. si tratta di una mostra che dura negli anni e che si moltiplica per quattro, in quanto è costituita da un elemento audiovisivo e da opere d’arte che possono essere sostituite da altre con le stesse caratteristiche, in modo da poter far girare la mostra in 4 diverse aree: Americhe, Asia, Europa e Paesi del Golfo. Si tratta quindi di una sorta di museo permanente dell’immagine dell’Italia nel mondo;
2. la mostra unisce passato e presente, sottolineando i punti di eccellenza dell’economia italiana: sarà costituita, infatti, da una parte didascalica sulla storia dell’Italia stessa, da sette percorsi tematici che hanno come punto d’arrivo, attraverso un percorso storico, ciò che è eccellente nell’economia italiana.

La Commissione Nazionale ha comunque avuto modo di analizzare, dibattere, ed esprimere il proprio parere su una notevole quantità di **progetti culturali**, alcuni di grande impatto e di natura innovativa, intrapresi dalla Direzione Generale e dalle reti degli IIC, tra cui, degni di nota, l’Istituto Italiano di Cultura virtuale su *Second Life*, il “*Viaggio nell’arte italiana. 1950-80. Cento opere dalla Collezione Farnesina*”, il “*Pacchetto Golfo*” (insieme di eventi espositivi, dedicati alla promozione del design artistico italiano con particolare riferimento all’ornamento del corpo e dell’abitare, destinati a circuitare nei Paesi del Golfo Persico), il progetto “*Biblioteca Michele Amari*” (progetto intitolato all’insigne studioso dei musulmani in Sicilia, che prevede la traduzione in lingua araba di opere letterarie italiane, con il contributo della Direzione Generale Promozione e Cooperazione Culturale del Ministero Affari Esteri, l’intervento finanziario della Fondazione Banco di Sicilia, particolarmente interessata alla diffusione della cultura italiana e siciliana nel mondo arabo, che sostiene le spese della loro pubblicazione e per i diritti d’autore, nonché l’acquisto di un congruo numero di copie di ciascun libro da diffondere in Egitto e negli altri paesi arabofoni grazie alla Direzione Generale per i Beni Librari del Ministero per i Beni e Attività Culturali), nonché le iniziative in materia di missioni archeologiche ed antropologiche italiane all’estero co-finanziate dalla Farnesina.

Una sessione specifica della riunione dell’11 dicembre 2007 della Commissione ha riguardato la **IV Conferenza dei Direttori degli Istituti Italiani di Cultura**. La Conferenza dei Direttori, cui è stato dato il titolo “*La cultura è energia rinnovabile!*”, ha rappresentato un punto d’arrivo di oltre un anno e mezzo di lavoro ed allo stesso tempo un punto di partenza poiché ha costituito un momento importante di diagnosi, riorientamento e rilancio della nostra politica di promozione culturale.

La Commissione Nazionale ha potuto constatare che le riunioni che hanno composto il calendario della IV Conferenza hanno consentito un utile interscambio di opinioni anche in virtù dell'approccio innovativo adottato per la sua organizzazione e del ristretto numero dei partecipanti. Dal punto di vista metodologico, infatti, è stato sovvertita la precedente impostazione che vedeva a Roma riuniti tutti i 90 Direttori. Con un radicale cambiamento rispetto al passato, sono stati chiamati alla Farnesina solo 8 Direttori in rappresentanza ciascuno di 10-12 Istituti raggruppati in aree geografiche omogenee, con l'obiettivo di fare il punto della situazione, mettendo a fuoco i risultati di un lavoro già avviato da oltre un anno con altrettante riunioni d'area e tenendo nella debita considerazione l'esperienza di chi lavora sul campo e conosce a fondo le realtà socio-culturali dei vari Paesi. Di grande utilità è stato l'ampio impiego di nuove tecnologie (informatizzazione, siti web, *blogs*, bacheca elettronica, ecc.) utilizzate per lo scambio di idee e progetti, nell'ambito dell'intenso dialogo sviluppato tra gli Istituti di Cultura, all'interno delle otto aree geografiche, e tra questi e la Direzione Generale con il fine ultimo di modernizzare e potenziare l'azione di promozione culturale.

E' stato sottolineato dalla Commissione Nazionale quanto sia importante in termini progettuali ed operativi l'occasione offerta dalla Conferenza dei Direttori degli Istituti di Cultura poiché si inserisce in una strategia di sviluppo, definita dal Vice Presidente, "a costellazione" in quanto mette in rete tutti gli attori e le strategie attorno a dei punti di aggregazione, siano essi tematici o territoriali. Si sviluppano così dibattiti e iniziative "aperte", che vanno "oltre" l'interesse di studiosi della lingua italiana e le tradizionali collettività di nostri connazionali per aprirsi a pubblici più ampi, collettività di seconde o terze generazioni, e comunque destinate ad "altri" ovvero a coloro che non hanno contatti con la nostra lingua e cultura che devono essere intercettati e raggiunti. In questo senso è stato espresso il compiacimento della Commissione Nazionale per l'opera meritoria della Direzione Generale della Promozione Culturale e degli Istituti di Cultura all'estero.

Le attività svolte dalla Commissione nel 2007 hanno anche riguardato quanto previsto dai commi 1 e 6 dell'art. 14 della Legge 401/90, ovvero l'espressione di pareri sulle **nomine dei Direttori degli Istituti Italiani di Cultura**. A tale proposito, la Commissione Nazionale ha dedicato un ampio dibattito sui nuovi criteri ai quali l'Amministrazione si è attenuta per stabilire la nomina dei Direttori degli Istituti stessi ovvero, oltre all'anzianità di grado e le preferenze degli interessati, la valutazione delle capacità manageriali di cui i candidati alle direzioni hanno dato prova in precedenti esperienze. Si è convenuto sulla necessità di dare maggior peso al loro curriculum professionale, considerare la specifica esperienza in campo manageriale, in quanto operatori culturali all'estero, valutare come essi hanno gestito gli Istituti di Cultura, con particolare attenzione anche agli aspetti di gestione amministrativa, di gestione del personale e di capacità di autofinanziamento degli Istituti. L'insieme di tali criteri, oltre alle preferenze dei candidati stessi e al normale

avvicendamento tra le varie sedi, hanno quindi prodotto le nomine sulle quali la Commissione ha espresso il prescritto parere.

Alle nomine, tra gli altri punti all'ordine del giorno, sono state dedicate tre sedute della Commissione Nazionale (16 aprile, 12 settembre e 11 dicembre 2007). Le sedi di Istituti Italiani di Cultura coinvolte sono state 24 (Beirut, Buenos Aires, Edimburgo, Lima, Lubiana, Lussemburgo, Marsiglia, Praga, Salonicco, Seoul, Sofia, Tunisi, Vilnius, Città del Guatemala, Bogotà, Bruxelles, Il Cairo, New York, Parigi, Montevideo, Vienna, Budapest, Città del Messico, Tokyo) di cui tre hanno riguardato nuove nomine ed un rinnovo di nomina conferiti per chiara fama mentre alle restanti sedi è stato destinato personale di ruolo dell'Area della Promozione Culturale del Ministero degli Affari Esteri.

In relazione all'azione di approfondimento delle tematiche relative alla diffusione della lingua e del libro italiani nel mondo, la Commissione Nazionale ha seguito le varie fasi dell'**edizione 2007 della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo**. *“La Lingua italiana e il mare”* è stato il tema della VII Settimana della lingua italiana nel mondo, svolta dal 22 al 28 ottobre 2007. Grazie alla rete diplomatico-consolare e degli Istituti italiani di cultura nonché ai lettorati universitari e le scuole italiane all'estero, è stato possibile realizzare circa 1500 eventi di alto livello culturale proposti da partner istituzionali che hanno fornito idee, suggerimenti e copioso materiale utile per altrettante manifestazioni culturali. L'iniziativa, posta sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica, grazie all'apporto dell'Accademia della Crusca quale partner privilegiato e co-fondatore, ha rappresentato anche in questa edizione il principale evento internazionale di promozione della Lingua italiana con un successo sempre crescente ed una vasta eco nella stampa italiana e internazionale che ha prodotto un importante ritorno in termini di promozione dell'immagine del nostro Paese.

La Commissione Nazionale ha potuto così analizzare e valutare il programma della “Settimana” che quest'anno ha riproposto due concorsi letterari tra cui quello “Scrivi con me”, che ha avuto per protagonista il noto scrittore Carlo Lucarelli il quale ha elaborato per il concorso il racconto inedito dal titolo “Il bambino del faro” appositamente ideato senza il finale da completare a cura dei partecipanti. Particolarmente apprezzata è stata poi l'iniziativa “LibridAmare” che, grazie al MiBAC ed alla Guardia di Finanza, ha reso possibile allestire a bordo della nave scuola “Giorgio Cini” una biblioteca viaggiante di libri di mare ed ha portato la nostra letteratura e la nostra lingua, insieme ad alcuni autori, nei porti della sponda orientale dell'Adriatico.

La Commissione ha poi verificato come in occasione della VII Settimana della lingua, la Direzione generale per la promozione culturale del MAE abbia sperimentato con successo una modalità di diffusione di eventi espositivi realizzati su supporti multimediali, le cosiddette **“mostre leggere”**. La finalità è stata quella di

poter raggiungere contemporaneamente tutte le sedi e di far allestire facilmente le mostre in loco secondo le loro singole esigenze, con conseguente notevole risparmio di costi e sensibile aumento d'impatto dell'azione cultuale all'estero. Tra queste quella di maggior successo, realizzata anche presso la sede della Farnesina, è stata quella su *"Il mare di Salgari: gli oceani, i porti, le navi e gli eroi"*, insieme alla mostra della Società Geografica Italiana su *"Patrimonio e memoria delle isole minori"*, e quella dell'Università per Stranieri di Siena *"La lingua italiana e il mare"* ospitata quest'ultima anche presso l'Istituto Italiano di Cultura virtuale presente su *"Second Life"*. In questa linea si sono collocate anche altre iniziative che, grazie alla collaborazione con RAI e RAI International, hanno puntato a dare la possibilità alle sedi di realizzare eventi anche con una disponibilità limitata di risorse, come la distribuzione di film italiani incentrati sul tema del mare o filmati appositamente realizzati sul tema artistico-letterario legato al mare che in alcune sedi sono stati proposti alla presenza degli autori, come *"Fra il Danubio e il mare. Intervista a Claudio Magris"*.

Particolarmente apprezzata è stata in questa edizione la collaborazione con la Direzione Generale per gli italiani all'estero del MAE che ha messo a disposizione della rete all'estero un ciclo di eventi tra cui una interessante mostra su *"Corte Maltese e il mare"* con tavole originali del noto illustratore Hugo Pratt.

Nel corso della seduta dell'11 dicembre 2007 la Commissione Nazionale ha infine approvato le proposte, scaturite nel corso della IV Riunione dei Direttori degli Istituti di Cultura, per i temi dell'VIII e della IX Settimana della lingua italiana nel mondo. Si è ritenuto, infatti, utile definire non solo il tema di riferimento per l'anno immediatamente successivo ma anche per il seguente, dando così maggior tempo alle sedi per programmare e preparare con più cura gli eventi. La scelta del tema della Settimana per il 2008 è caduta su *"L'Italiano in piazza"*, che si presta ad una serie di sviluppi che vanno da quello sociologico a quello urbanistico, letterario, delle arti figurative, ecc., e che induce a dare alla celebrazione della Settimana un approccio più coinvolgente per attrarre con manifestazioni dal carattere popolare una platea di potenziali fruitori della lingua italiana più ampia di quella tradizionalmente specialistica. Il tema scelto per l'edizione 2009 della Settimana, invece, è stato *"L'Italiano tra arte e scienza"* ed anche in questo caso non si tratta di un tema casuale poiché ricollega il 2009 all' "Anno mondiale dell'astronomia" indetto dalle Nazioni Unite ed alle celebrazioni Galileiane. L'obiettivo che si vuol raggiungere è quello di collegare grandi personalità del passato, da Galilei a Michelangelo e Leonardo da Vinci, a forme di creatività più moderna per progettare l'arte e la scienza italiana nel futuro.

Sempre in relazione alla diffusione del libro italiano nel mondo, la Commissione Nazionale per la Promozione della Cultura Italiana all'Esterò ha approvato in due riprese (11 giugno e 11 dicembre 2007) **l'erogazione dei premi e contributi alla traduzione delle opere italiane nelle lingue straniere**, ai sensi degli artt. 2 e 20

della Legge 401/90 e del D.I. 539/95, sulla base dei lavori istruttori del Gruppo Lingua ed Editoria presieduto dalla Prof.ssa Rosanna Pettinelli Alhaique, per un totale di **183 opere su 256 richieste** pervenute. La selezione è stata effettuata durante le riunioni del predetto Gruppo di Lavoro svoltesi nei giorni 5 giugno e 22 ottobre 2007 sulla base dei seguenti criteri:

- qualità intrinseca delle opere proposte;
- possibilità di diffusione nel contesto locale del libro italiano in traduzione ai fini di una significativa presenza della cultura italiana nel paese;
- affidabilità dell'editore italiano, dell'editore straniero e del curriculum del traduttore;
- inserimento dell'opera in un progetto editoriale e culturale coerente, ampio e articolato, ancor meglio se elaborato con la partecipazione degli stessi IIC o Rappresentanze diplomatiche;
- equilibrio tra proposte relative a autori classici e autori contemporanei, a opere letterarie e opere scientifiche e di saggistica;
- possibilità di collegamento tra traduzione di grandi opere e particolari eventi politici e culturali;
- paesi che per la prima volta si prefiggono di ottenere un incentivo;
- editori che svolgono un ruolo significativo nella promozione della cultura italiana nei loro rispettivi paesi;
- opportunità di attribuire un unico “Premio all’attività editoriale” a quegli editori che si siano contraddistinti per l’autonoma pubblicazione di un insieme di opere letterarie e/o saggistiche, significative per qualità e quantità, costituenti una o più collane editoriali oppure una tendenza o un progetto organico rilevanti ai fini della diffusione della cultura italiana.

Durante la riunione dell’11 giugno la Commissione ha infine esaminato ed approvato il testo del progetto di nuovo Regolamento che intende modificare i criteri per l’assegnazione dei premi e contributi di opere letterarie e scientifiche italiane in altre lingue, rendendo così più agevole il rapporto con gli editori italiani, individuando aree geolinguistiche e rafforzando il ruolo degli Istituti di Cultura nei rapporti con l’editoria locale ed, al contempo, introducendo una verifica sull’efficacia degli interventi.